

REILA - IRPN Studie Waldviertel / Südschechien Anketa Waldviertel / Jižní Čechy



10/11 2008 und 10/11 2009

Sample/Počet dotazovaných:
(08) 247 A + 240 CZ (09) 249 A + 247 CZ

☉ Bezirke: Waidhofen/Th., Gmünd, Horn
Okresní: Dačice, Jindřichův Hradec,
České Budějovice

♂ AT:52% CZ: 50% ♀ AT:48% CZ: 50%



höchste abgeschlossene Ausbildung

AT: Pflichtschule 29% Lehre 26% Berufsbildende Schule 20% Matura 20% Studium 7%

CZ: Pflichtschule 20% Lehre 18% Berufsbildende Schule 10% Matura 33% Studium 19%

Wie schon bei der ersten Umfrage ist bei der Ausbildung (Matura und Studium) ein Unterschied zwischen Österreich und Tschechien auffällig. Das Bildungsniveau in Tschechien ist höher.

Alter:

AT: unter 20 Jahre 18% bis 35 Jahre 24% bis 45 Jahre 23% bis 55 Jahre 22% über 55 Jahre 13%

CZ: unter 20 Jahre 27% bis 35 Jahre 22% bis 45 Jahre 21% bis 55 Jahre 10% über 55 Jahre 20%

IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

Können Sie ein Gewässer im Nachbarland nennen?

09 in CZ:

88% kennen ein Gewässer in Österreich,
30% von diesen geben sogar drei und mehr Flussnamen an;
88%, osob jmenovalo alespon jeden vodni tok, z toho
30 % dokonce dva až tři a více řek

09 in A:

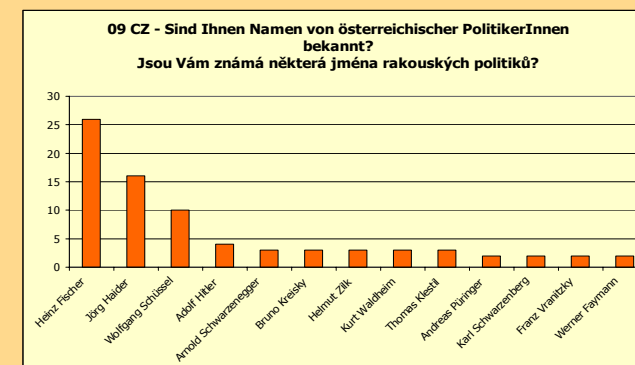
67% können ein Gewässer in CZ nennen,
davon 27% sogar zwei, drei und mehr, 2008 waren es nur 3%;
přes 67%, osob jmenovalo alespon jeden vodni tok,
27% jmenovalo dva, tři nebo více řek

Signifikant ist die Veränderung zur letzten Befragung auf österreichischer Seite: von 60% → 67% und von 3% → 27%

Die Spitzenreiter bleiben MOLDAU /VLTAVA - DONAU/DUNAJ

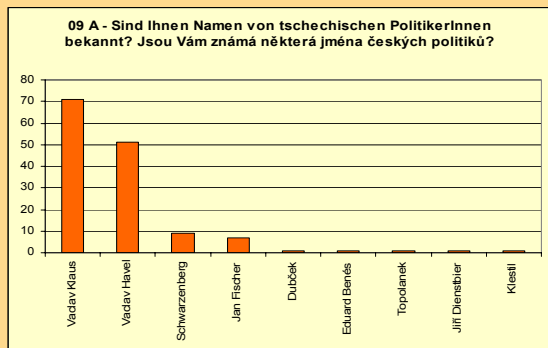
IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

Sind Ihnen Namen von österreichischen PolitikerInnen bekannt? Jsou Vám známa některá jména rakouských politiků?



IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

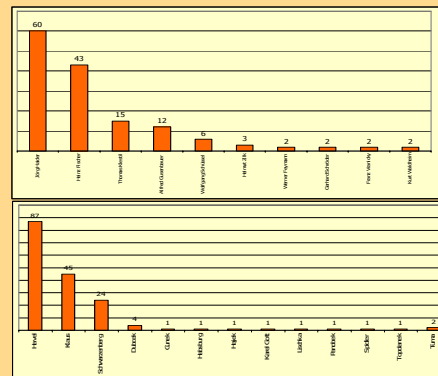
**Sind Ihnen Namen von tschechischen PolitikerInnen bekannt?
Jsou Vám známá některá jména českých politiků?**



IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

**Sind Ihnen Namen von österreichischen PolitikerInnen bekannt?
Jsou Vám známá některá jména rakouských politiků?**

Zum Vergleich zur Umfrage 08: Jörg Haider verliert an Bekanntheit und wird von Heinz Fischer abgelöst. Vaclav Havel und Vaclav Klaus tauschen ebenfalls die Plätze.



IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

**Kennen Sie Produkte, die in Österreich erzeugt werden?
Jaké znáte rakouské produkty?**

Aus tschechischer Sicht gab es bei der Umfrage 09 kaum Änderungen:

90% der Nennungen beziehen sich nach wie vor auf klassische österreichische Produkte: Milka, Sachertorte, Mozartkugeln, Wein; vereinzelt österreichische Schimarken: v.a. Atomic und Head; KTM, Steyr und OMV.

90%, vyjmenovalo Milku, Sacherův dort, Mozartovy koule a Vídeňskou kávu; občas rakouské značky lyží jako např. Atomic, Head; KTM, Steyr und OMV

Bei regionalen Produkten stehen bei der Umfrage 2009 Bioprodukte an erster Stelle (2008 war es noch Zwettler Bier)

IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

**Kennen Sie Produkte, die in Tschechien erzeugt werden?
Znáte některé produkty, které se vyrábí v Čechie ?**

Auch aus österreichischer Sicht gab es kaum Änderungen:

Am häufigsten: Autos (Skoda) 60 Nennungen (08) zu 60 Nennungen (09) ; Bier an zweiter Stelle (50% Budweiser / gleich bleibend) 43 Nennungen (08) zu 51 Nennungen (09) ;

Neu sind 27 Nennungen von Glas und Porzellan
Lebensmittel: 24 Nennungen (08) zu 38 Nennungen (09), Powidl, Palatschinken, etc.

Spitzenreiter unter den Lebensmitteln ist wie im Vorjahr der Olmützer Quargel, diesmal sind jedoch Fisch und Mehlspeisen gleich oft genannt;

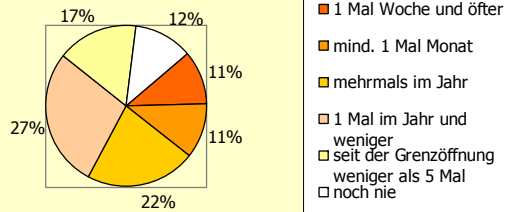
Schwerpunkte sind Dinge des täglichen Bedarfs, typisch für den kleinen Grenzverkehr: Autozubehör, Baumaterialien, Textilien, Handarbeitswaren;

Neu hinzugekommen sind auch österreichische Firmen, die in Tschechien produzieren, wie etwa Sonnentor und Möller.

IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

**Četnost návštěv A→CZ
Besuchsfrequenz A→CZ**

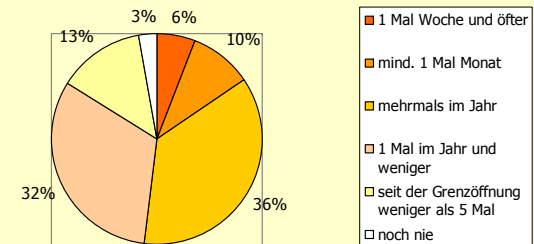
09 A - Wie oft besuchen Sie die tschechische Nachbarregion?



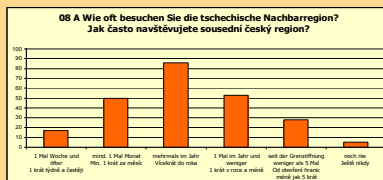
IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

**Četnost návštěv CZ→A
Besuchsfrequenz CZ→A**

**09 CZ - Wie oft besuchen Sie die österreichische Nachbarregion?
Jak často navštěvujete sousední rakouský region?**

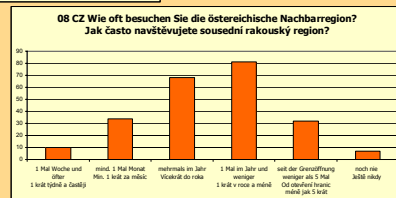


Vergleich zur Umfrage 08:



Das österreichische BesucherInnenverhalten hat sich kaum verändert.

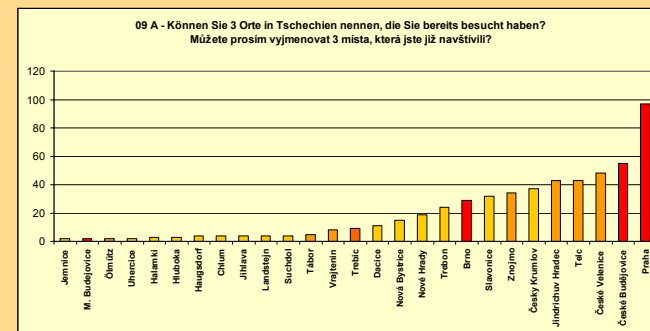
Das Besucherverhalten der auf tschechischer Seite Befragten zeigt eine leicht steigende Tendenz.



IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

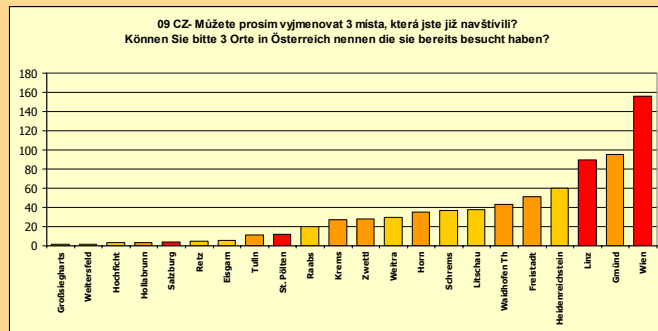
**Cíle Vašich návštěv A → CZ
Reiseziele A → CZ**

**09 A - Können Sie 3 Orte in Tschechien nennen, die Sie bereits besucht haben?
Můžete prosím vyjmenovat 3 místa, která jste již navštívili?**



IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

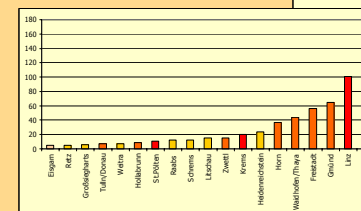
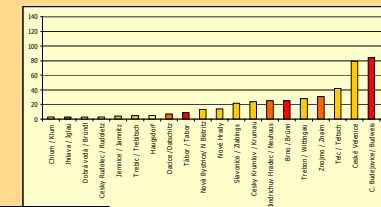
Cíle Vašich návštěv CZ → A Reiseziele CZ → A



IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

Vergleich zur Umfrage 08:

In Prag geht der Besuch leicht zurück, Jindrichuv Hradec und Cesky Krumlov gewinnen dazu.



Gmünd überholt Linz; Heidenreichstein liegt nun vor Freistadt, Waidhofen und Horn.

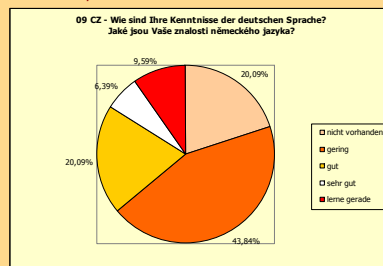
IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

Sprachkenntnisse Jazykové znalosti

Tschechien / Česko 08:

- weniger als 1/5 (19%) keine Deutschkenntnisse; 28% gute bis sehr gute; 12% lernen;
- méne než 1/5 (19%) neovládá německý jazyk; 28% dobře až velmi dobře; 12% se učí;

Im Vergleich zu 2008 geben um 2,6% weniger der Befragten an gerade Deutsch zu lernen. Ein Plus von 2,1% geben hingegen an, sehr gut Deutsch zu sprechen. Hier ist im Lernverhalten eine deutlich rückläufige Tendenz zu beobachten.



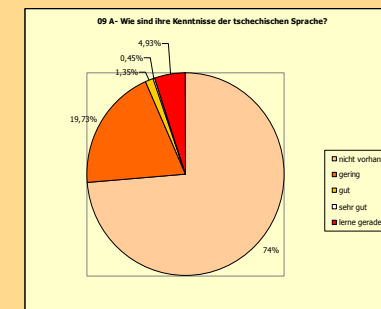
IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

Sprachkenntnisse Jazykové znalosti

Österreich / Rakousko 08:

- 3/4 (76%) geben an keine Tschechischkenntnisse zu haben; 4% gute bis sehr gute; 0,5% lernen;
- 3/4 (76%) neovládá český jazyk; 4% dobře až velmi dobře; 0,5% se učí

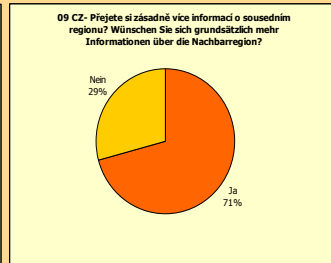
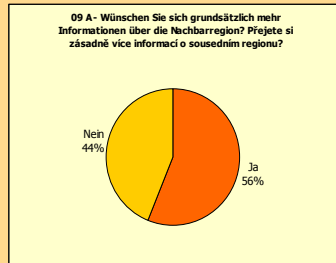
Signifikant ist hier das Lernverhalten mit einer steigenden Tendenz zu beobachten. 4,93% geben bei der Umfrage 2009 an Tschechisch zu lernen, 2008 waren es 0,42%



IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

Wünschen Sie sich grundsätzlich mehr Informationen über die Nachbarregion?

Přejete si zásadně více informací o sousedním regionu?

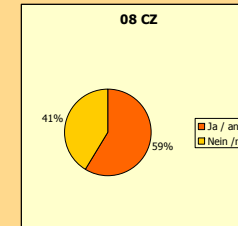
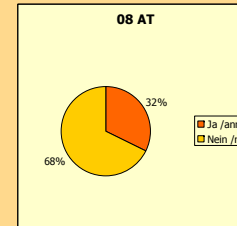


IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

Vergleich zur Umfrage 08:

Přejete si zásadně více informací o sousedním regionu?

Wünschen Sie sich mehr Info über die Nachbarregion?



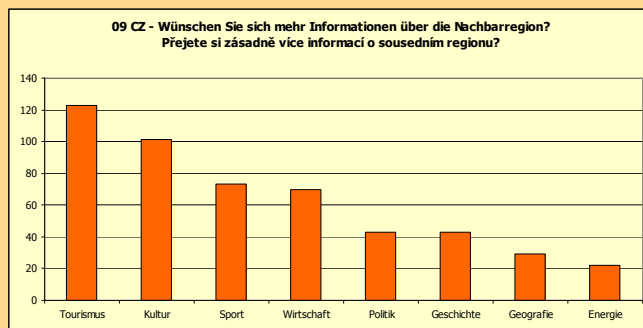
Auffällig ist, dass die Befragten aus beiden Ländern einen verstärkten Wunsch nach mehr Information über das Nachbarland angeben.

AT: 32% → 56% CZ: 59% → 71%

IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

CZ - Informationsbedarf in welchen Bereichen - Mehrfachnennungen

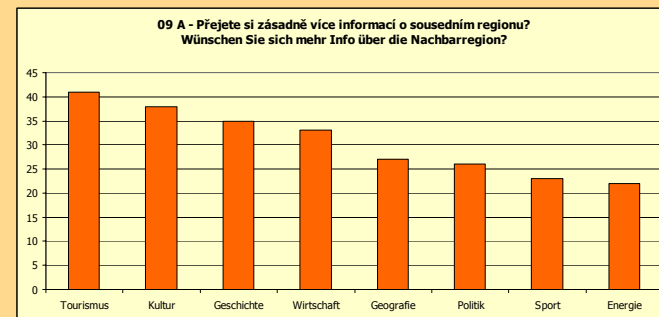
informace poptávka v jaké oblasti – lze zaškrtnou více možností



IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

AT - Informationsbedarf in welchen Bereichen - Mehrfachnennungen

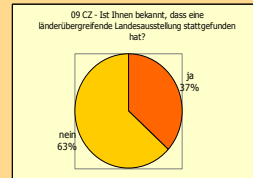
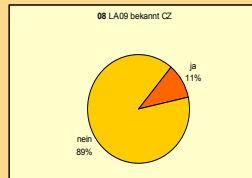
informace poptávka v jaké oblasti – lze zaškrtnou více možností



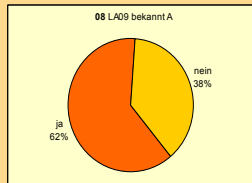
IRPN INTERNATIONALES PRESENZNETZWERK

Ist Ihnen bekannt, dass eine länderübergreifende Landesausstellung (2008 – stattfinden wird?) stattgefunden hat? Víte, že se v letošním roce konala přeshraniní Dolnorakouská zemská výstava?

**CZ: Ja / Anno
11% → 37%**



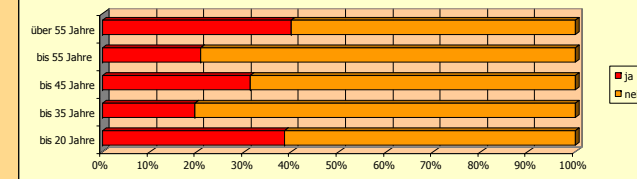
**AT: JA / Anno
62% → 92%**



IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

Haben Sie die NÖ Landesausstellung besucht? Navštívil/a jste Dolnorakouskou zemskou výstavu?

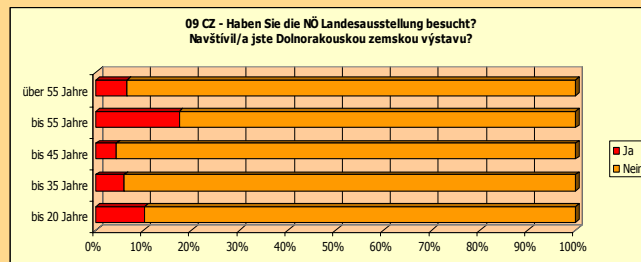
09 A- Haben Sie die NÖ Landesausstellung besucht?



39% der Befragten bis 20 Jährigen geben an die Ausstellung besucht zu haben. 38% der Befragten über 55 Jährigen geben an die Ausstellung besucht zu haben. Insgesamt geben **31% der in Österreich Befragten** an die Ausstellung besucht zu haben.

IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

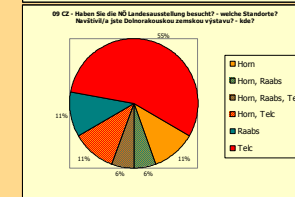
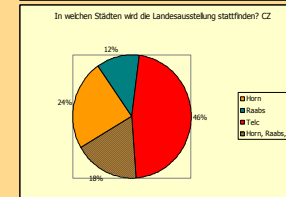
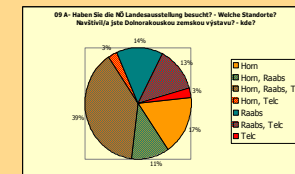
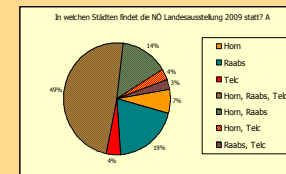
Haben Sie die NÖ Landesausstellung besucht? Navštívil/a jste Dolnorakouskou zemskou výstavu?



9% der Befragten bis 20 Jährigen geben an die Ausstellung besucht zu haben. 15% der Befragten über 55 Jährigen geben an die Ausstellung besucht zu haben. Insgesamt geben **8% der in Tschechien Befragten** an die Ausstellung besucht zu haben.

IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

An welchen Standorte findet die Landesausstellung statt? 08 Welche Standorte haben Sie besucht? 09



IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

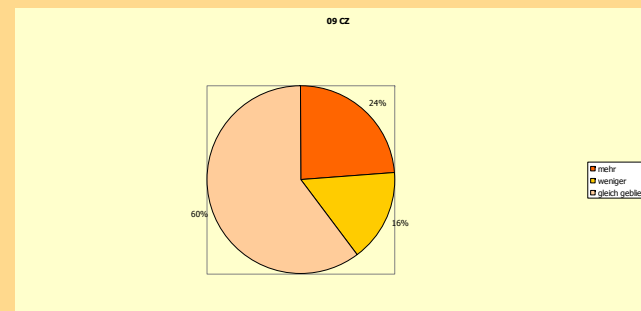
**Woher beziehen Sie Information über das Nachbarland?
Odkud získáváte informace o Vaší sousední zemi?**

- | | |
|---|--|
| <p>AT 09</p> <ul style="list-style-type: none"> • TV 27% • Radio 18% • Familie 18% • Zeitungen 11% • Plakate 11% • Internet 11% • Schule 7% • Newsletter 0% | <p>CZ 09</p> <ul style="list-style-type: none"> • TV 29% • Radio 18% • Internet 18% • Familie 13% • Schule 10% • Zeitungen 8% • Plakate 7% • Newsletter 2% |
|---|--|

Keine Veränderungen zum Vorjahr

IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

War heuer in den tschechischen Regionalmedien mehr über die österreichische Nachbarregion zu erfahren, weniger oder ist der Anteil geblieben? Objevilo se v uplynulých letech v českých regionálních médiích více, méně a nebo stejně informací o sousedním regionu.

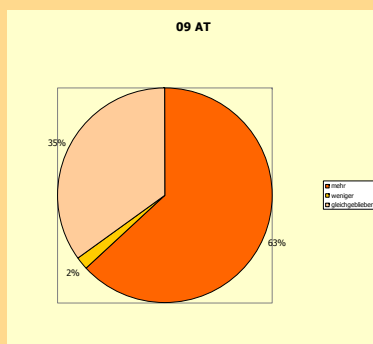


IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

War heuer in den österreichischen Regionalmedien mehr über die tschechische Nachbarregion zu erfahren, weniger oder ist der Anteil geblieben?

24% der in Tschechien Befragten geben an mehr aus ihren Regionalmedien über das Nachbarland erfahren zu haben.

Aus österreichischer Sicht ist das Bild noch signifikanter: 63% der Befragten sehen sich durch die Regionalmedien besser über die tschechische Nachbarregion informiert.



IRPN INTERREGIONALES PRESENZNETZWERK

**REILA - IRPN
Studie Waldviertel / Südtstechien
Anketa Waldviertel / Jižní Čechy**

10/11 2008 und 10/11 2009

Brigitte Temper-Samhaber
Thomas Samhaber
Verena Schnabl

